

高知市（中国語版）

# こべつ 個別ひなんコミュニケーションボード

発行：令和5年4月  
作成：高知県立大学 大学院  
協力：神戸芸術工科大学

## 个人避难交流板



请问您希望  
我们用哪种方式与您沟通？

どのような方法がいいですか？

# SAMPLE

请大声说。

大きな声ではなしてください。



ゆっくりで。

ゆっくりはなしてください。



書つて来。

書いてください。



请用简单的日语说。

やさしいことばでおなげいします。



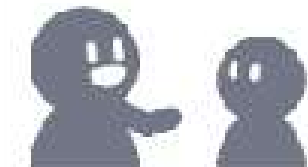
请使用手语。

手話でおなげいします。



其他。

そのほか。





### 五十音順序

ごじゅうおんじゆん

p3



### 请问您持有以下哪种证件？

じれか もって いますか？

p4



### 制作避难者名单

ひなしやめいご も つくります

p5



### 请问您有一同居住的人吗？

いっしょに くらしているひとば いますか？

p6



SAMPLE

p7



### 请问您是否患有以下疾病？

びょうきは ありますか？

p8



### 请问您会说哪种语言？

どのことばが わかりますか？

p9



### 请问您有不能吃的食物吗？

たべられないものは ありますか？

p10



### 请问您有哪些生活上的需求？

せいかつのもので いいたいことは ありますか？

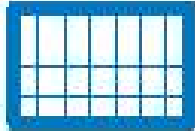
p12



### 请问您是否有以下不适症状？

からだのもので いいたいことは ありますか？

p15



# 五十音順序

ごじゅうおんじゅん

ごじゅうおんじゅん

(つ)	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
一	を	り	ゆ	み	ひ	に	ち	し	き	い
?	ん	る	よ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
左	○	れ	。	め	へ	ね	て	せ	け	え
右	×	SAMPLE					き	こ	お	

Alphabet Board

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z	.	,	!	?	&	/	-

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



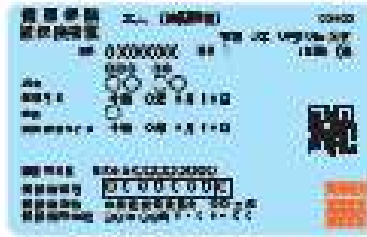
# 请问您持有以下哪种证件？

どれが 持って いますか？

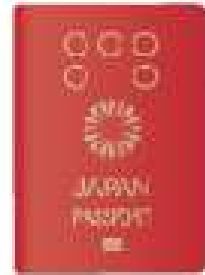
驾照  
免許証



保险证  
保険証



护照  
パスポート



个人号码  
マイナンバー

# SAMPLE



残疾人手册・疗育手册  
障害者手帳・療育手帳





## 制作避難者名单

みんなしゃがいぼ もつくります

姓名 名前 (なまえ)

血型

血液型 (けつえきがた)

A・B・O・AB・不明

住址 住所 (すんでいるところ)

〒 -

**SAMPLE**

生日 誕生日 (たんじょうび)

 /  / 

电话号码 電話・FAX(でんわばんごう)

( ) -

国籍 (どこのくにしゅっしんですか?)

选择语言请翻到第9页

ことばのせんとく p.9



## 请问您有一同居住的人吗？

はい/いいえ くらしている人はいますか？

- 无 (いない)
- 丈夫 (夫・おっと)・妻子 (妻・つま)
- 父亲 (父・おとうさん)
- 母亲 (母・おかあさん)
- 子女 (SAMPLE)
- 祖父 (祖父・おじいちゃん)
- 祖母 (祖母・おばあちゃん)
- 兄弟 (兄弟・きょうだい)・姐妹 (姉妹・しまい)
- 其他 (そのほか)



## 请问您需要以下哪些顾虑？

はいりょしてほしいことはありますか？



疾病  
(病気・びょうき)

病名



不能吃的食物  
(たべられないもの)

食物种类 品名



备注栏 備考



残疾等  
(障害がある・しょうがいがある)

在哪方面需要 如廁・進食・移動・洗濯  
護理・幫助 トイレ・食事・移動・お風呂  
必要な介護・介助 其他そのほか( )



不喜欢的场所  
(苦手な場所がある・にがてなばしょがある)

不喜欢的 嘈杂・明亮・気味  
场所及情况 うるさい・まぶしい・におい  
苦手な場所や状況 其他そのほか( )



## 请问您是否患有以下疾病？

びょうきは ありますか？

- 高血压（高血压・こうけつあつ）
- 糖尿病（糖尿病・とうにようびょう）
- 哮喘（喘息・ぜんそく）
- 精神疾病（精神疾患・せいしんしつかん）
- 癫痫（癲癇）
- 痴呆症（認知症・にんちしょう）
- 透析（人工透析・じんこうとうせき）
- 氧疗（酸素療法・さんそりょうほう）
- 其他（そのほか）

SAMPLE



# 请问您会说哪种语言？

どのことばがわかりますか？

**简单日语**  
やさしいにほんご

**英語**  
English  
英語

**越南语**  
Tiếng Việt  
ベトナム語

**中文**  
中国語

**韩语**  
한국어  
韓国語

**印度尼西亚语**  
Bahasa Indonesia  
インドネシア語

SAMPLE

**尼泊尔语**  
नेपाली भाषा  
ネパール語

**西班牙语**  
Español  
スペイン語

**法语**  
Français  
フランス語

**缅甸语**  
မြန်မာစာတတ်သူ  
ミャンマー語

**他加禄语**  
Tagalog  
タガログ語

**葡萄牙语**  
Português  
ポルトガル語



## 请问您有不能吃的食物吗？

食べられないものはありますか？



- 過敏。  
(アレルギーがあります。)



- 宗教忌口。  
(しゅうきょうのりゆうがあります。)

食物种类 酒類・猪肉・牛肉・其他 ( )

ほか

# SAMPLE

原因 素食主义者・严格素食主义者・其他 ( )

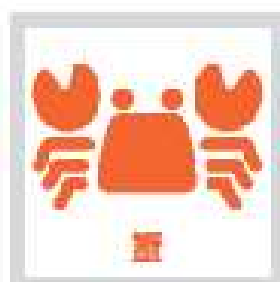
理由 ベジタリアン・ピガン・その他ほか

### 原料名称 原料名



蟹

かに



蟹

かに



小麦

小麦



荞麦

そば



蛋

たまご



奶

乳



花生

ちんかぜい



胡桃

くるみ





# 请问您有哪些生活上的需求？

せいがつのことのでいいたいことはありますか？



想要  
ほしい



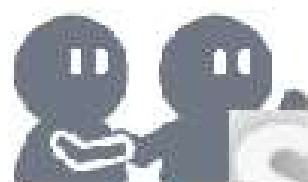
在哪里  
どこ？



不知道  
わからない



什么时候  
いつ



一起去  
いっしょに行く



いる



女性咨询  
女性に 상담

# SAMPLE

## 食品类 食品系



婴儿辅食  
りにゅうしょく



婴幼儿奶  
ミルク



婴儿奶瓶  
ほにゅうびん



杯子  
コップ



水  
みづ



热水  
おん



饮品  
のみもの



食物  
たべもの



餐盘

ばんばん



筷子

はし



勺

スプーン



叉子

フォーク

### 卫生用品 衛生用品



创口贴

ばんせうこう



纸巾

ペーパーナプキン



厕所纸

トイレペーパー



指甲刀

つまみ



口罩

マスク



婴儿用纸尿裤

おむつ (こども)



大人用纸尿裤

おむつ (おとな)



经期用品

ビイドリようひん



洗发水/护发素

シャンプー/リンス



肥皂

せっけん



牙刷

はからし



牙膏

はみがき



鞋

くつ



衣服

ふく



内衣

したぎ



袜子

くつした

SAMPLE

生活用品 生活用品

 垃圾 ゴミ	 被子 もらふ	 毛巾 タオル	 暖貼 カイロ
 电池 でんち	 充电器 充電器	 手电筒 手电筒	 药物 くすり

其他 その他

 淋浴 シャワー	 洗手间 トイレ	 场所 ばしょ	 时间 じかん
 吸管 ストロー			

时间 時間





# 请问您是否有以下不适症状？

からだのどこで、どんな症状が、ありますか？

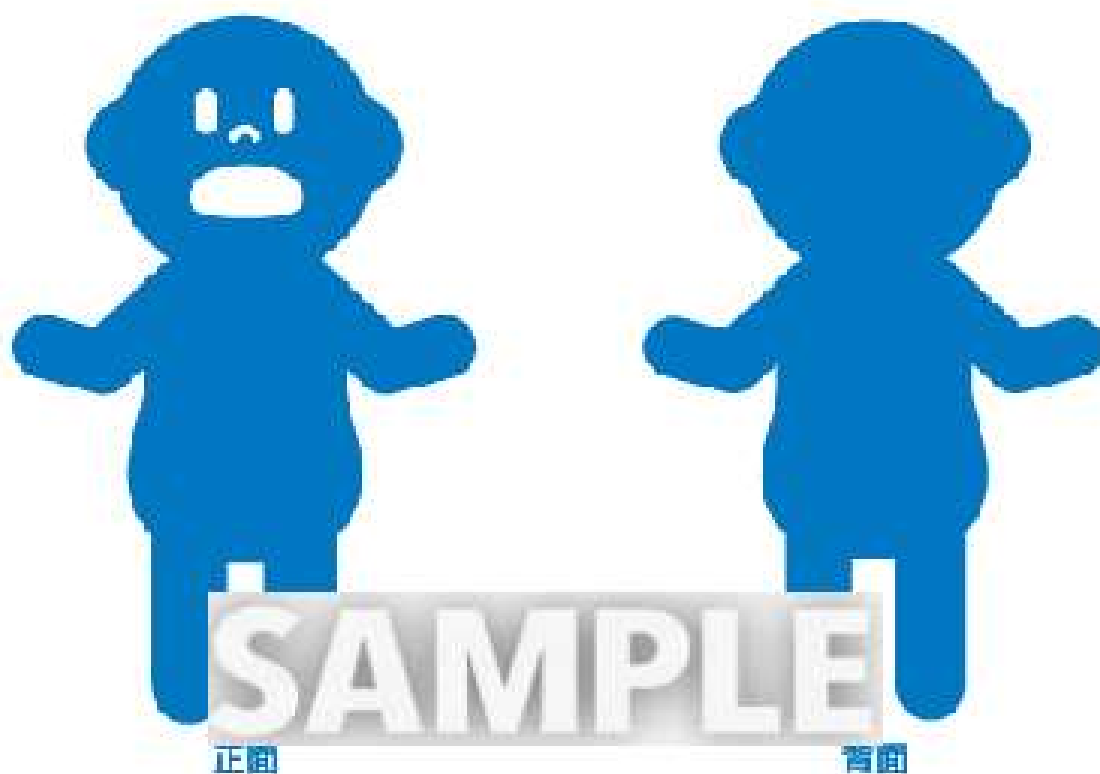
## 哪种症状？ どうしましたか？

 <b>疼痛</b> いたい	 <b>出血</b> らがでた	 <b>发麻</b> しびる	 <b>瘙痒</b> かゆい
 <b>苦闷</b> くるしい	 <b>咳嗽</b> せき	 <b>发热</b> ねつ	 <b>眩晕</b> めまい
 <b>热的</b> あつい	 <b>寒冷的</b> さむい	 <b>腹泻</b> げりした	 <b>无法入睡</b> ねれない

## 从什么时候开始的？ いつからですか？



请问您哪里不舒服？ からだのどこかいたいですか？



请问您有多疼？ いたみのつよさ（どのくらいいたいですか？）

